مرحبا بكم في مدينتنا

قائمة أسماء أهم أرقام الهواتف التي تحتاجون اليها:

المنظمات	(„Organisationen“)
الشرطة	110 („Polizei“)
اطفاء الحرائق	112 („Feuerwehr“)
الطبيب المناوب	116117
Velbertعيادة الطوارئ	02051 - 98 211 00
هاتف مساعدة النساء الحوامل	0800 4040020
مأوى النساء	02104 –922220
صيدليات تعمل في الاوقات الضرورية	0800 0022833

oder http://www.aponet.de

روابط مهمة	(„Interessante Links:“)
http://www.proasyl.de/de/service/beratung/beratungsstellen/	http://www.frnrw.de/

للتواصل معنا **(„Kontakt“)**

INGA Flüchtlingshilfe e. V.
42489 Wülfrath, PO-Box 1142
eMail:
info@inga-fluechtlingshilfe-wuelfrath.org

Die Publikation wird gefördert durch:

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

المدراس في المدينة:

يحق للأطفال اللاجئين حتى قبول طلبات لجؤهم وحسب قوانيين الحكومة الاتحادية الذهاب للمدرسة أما الاجانب الذين حصلوا على حق الاقامة فيجب عليهم أرسال اولادهم الى المدرسة واليكم قائمة باسماء المدارس.

http://www.wuelfrath.net/stadtverwaltung/schulen-und-kindergaerten/schulen/

المدرسة الابتدائية		**(„Grundschulen“)**
Grundschule Ellenbeek Tiegenhöfer Straße 16	02058 / 2585 02058 / 782370 02058 / 781998	
Grundschule Lindenschule Lindenstraße 26	02058 / 778120 02058 / 778129	
Grundschule Parkschule Parkstraße 14	02058 / 78290 02058 / 782919	

ملاحظة **(„Hinweis !“)**

تكاليف الدراسة هي بين 50 و100 يورو وهذا يشمل تقديم وجبة غداء وعناية للذين لا يملكون هذه المصاريف يمكنهم تقديم طلب مساعدة من الجهات المختصة.

أسماء بقية المدارس والمدارس الخاصة لتعليم اللغة الالمانية.

المدارس الثانوية		**(„Weiterführende Schulen“)**
Theodor-Heuss-Realschule Bergstraße 20	02058 / 923120 02058 / 923129	
Städtische Sekundarschule Wülfrath -Sekundarstufe I- Bergstraße 20	02058 / 923130 02058 / 923129	
Städtisches Gymnasium Kastanienallee 63	02058 / 3315 02058 / 782780	

مدرسة الشعب **(„Volkshochschule Mettmann-Wülfrath“)**

Integrationskurse	02104 / 139240

مرحبا بكم في مدينتنا

بخصوص رياض الأطفال:

يوجد حالياً في المدينة تقريباً650 من الأماكن المخصصة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 4 و 6 سنوات و العناية بهم وكما يوجد روضات خاصة لهم .. أسماء روضات الأطفال وأرقام هواتفها.

http://www.wuelfrath.net/stadtverwaltung/schulen-und-

روضات الأطفال	**(„Kindertageseinrichtungen“)**
Frau Gartmann 02058 / 2986	Ev. Kindertagesstätte Rohdenhaus Kapellenweg 8, 42489 Wülfrath
Frau Kraemer 02058 / 4118	Kath. Kindertagesstätte St. Joseph Goethestr. 73, 42489 Wülfrath
Frau Born 02058 / 1474	Kindertagesstätte e.V. Kastanienallee 15, 42489 Wülfrath
Frau Schuster 02058 / 1445	Kindertagesstätte des DRK In den Eschen 1, 42489 Wülfrath
Frau Jäger 02058 / 1409	Kommunale Kindertagesstätte Wilhelmstr. 88, 42489 Wülfrath
Frau Preußner 02058 / 1333	Kommunales Kinder- und Familienzentrum, Ellenbeek 8, 42489 Wülfrath
Frau Holst 02058 / 73194	Ev. Kindertagesstätte „Villa Kunterbunt“ Chemnitzer Str. 10 b, 42489 Wülfrath
Frau Knapp 02058 / 87261	Kath. Kindertagesstätte St. Maximin Dorfstr. 20, 42489 Wülfrath
Frau Girschewski 02058 / 782360	Ev. Kindertagesstätte „Düsseler Tor“ Düsseler Str. 60, 42489 Wülfrath
Frau Engel 02058 / 1375	Integr. Kindertagesstätte des Caritasverban- des für den Kreis Mettmann e.V. „Arche Noah“ Flandersbacher Str. 17a, 42489 Wülfrath

مرحبا بكم في مدينتنا

مرحبا بكم في مدينتنا

امكانايات التسوق في المدينة :

أسماء الأماكن التي يمكنكم الشراء منها مع العنوانين مع أوقات فتح هذه المحلات.

أسواق المواد الغذائية	ساعات العمل	(„Lebensmittelmärkte“)
Aldi Nord, Parkstr. 2 (im Angermarkt)	Mo.-Sa. von 08:00-20:00 h	
REWE Ihr Kaufpark, Liegnitzer Str. 2	Mo.-Sa. von 08:00-22:00 h	
Lidl, Hundertwasser-Weg 2	Mo.-Sa. von 08:00-21:00 h	
REAL, Zur Fliethe 8	Mo.-Sa. von 08:00-22:00 h	
Penny, Wilhelmstraße 137b	Mo.-Sa. von 07:00-22:00 h	
Edeka, Goethestr. 19 (im Angermarkt)	Mo.-Sa. von 08:00-21:00 h	
الملابس المستعملة		(„Second Hand Bekleidung“)
DRK - Kleiderladen , Wilhelmstr. 88	Mo. von 13:00-16:00 h	
SKFM „Der Laden“ , Zur Loev 16	Mo.- Fr. von 09:00-18:00 h	
المساعدات الغذائية		(„Velberter Tafel in Wülfrath“)
Essen-/Lebensmittelausgabe Wülfrath	مسألة الغذاء وتناول طعام الغداء، كل يوم الاثنين	
Ev. Kulturkirche Ellenbeek, Tiegenhöfer Str. 14, 12:00 - 14:30 h		
بيع الأثاث المنزلي المستعمل		(„Sozialkaufhäuser“)

Kaufhaus der Neander Diakonie
Bahnstr. 20 in 40822 Mettmann,

bepro - das Gebrauchtwarenhaus
Kaiserstraße 23 in 42549 Velbert

ساعات العمل

Mo.-Fr. von 9.30 bis 18 Uhr,
Mi. 9.30-15 Uhr
Sa. 9.30-13.00 Uhr.

Mo.-Fr.. von 09:30-18:00 Uhr
Sa. von 09:30-13:00 Uhr

المتاجر الاجتماعية في المنطقة

https://www.kreis-mettmann.de/media/custom/2023_1759_1.PDF?1452783906

عروض من المنظمة ي ن ك أ المقدمة للاجئين :

جداول نقطة التذاكر **(„Fahrkartenverkaufsstellen“)**

Zigarrenhaus Schlüter — Wilhelmstr. 131a
Rheinbahn Kundencenter — Schwarzbachstr. 12, 40822 Mettmann

ملاحظة! التنقل باستخدام وسائل النقل بدون شراء بطاقة ركوب صالحة .. يعرضك بأقل تقدير لمخالفة قيمتها 60 يورو .

www.vrr.de — www.rheinbahn.de

Flüchtlingshilfe INGA e.V. عروض

التعاون مع المؤسسات والهيئات المحلية والإقليمية

التدريب على اللغة والمساعدة في محو الأمية

الطبخ شهرياً للاجئين (الطبخ بلا حدود)

المساعدة بالنشاطات اليومية , زيارات الطبيب، الخ

المساعدة في المراسلات مع الجهات الحكومية

مساعدة و رعاية مجانية

المشاركة في المشاريع الفنية المختلفة

تنظيم الجولات السياحية

أنشطة و ألعاب للأطفال

مركز انترنت للاجئين

مقهى متنوع الثقافات للاجئين

ممارسة كرة القدم الأسبوعية خلال موسم كرة القدم في

وساطة المشورة الخارجية

مساعدة في البحث عن عمل أو تدريب مهني

التدريب على كتابة CV

الدعم و المساعدة بعد الحصول على تصريح الإقامة

الرجاء التواصل معنا

قابلة للتغيير

Kontakt: اتصال
Flüchtlingshilfe INGA e.V.
42489 Wülfrath
Postfach 1142
eMail: info@inga-fluechtlingshilfe-wuelfrath.org

Flüchtlingshilfe INGA e.V.

مرحبا بكم في مدينتنا

مرحبا بكم في مدينتنا

رقم القابلة / اسمها ورقم تلفونها ....

Frau Anke Misch	02058-74286
das FrauenDing, Frau Carolin Hermanni	017654917231

بلدية صغيرة : في هذه المدينة توجد مجموعة مختلفة من الأجهزة / المؤسسات والتي تؤدي وظائف مختلفة هنا بعض أهمها : السوسيال امت وهي موجودة لمساعدتك في الحصول على الإعانات الاجتماعية و الكرانك شاين اي الإحالة الطبية كذلك مساعدتك في دفع إيجار السكن ومساعدة الأباء والأمهات الوحيدين / المطلقين وحل باقي المشاكل المتعلقة بالمسكن.

مكتب الضمان الا جتماعي (Sozialamt / Jugendamt)

Leistungen für Asylbewerber /Krankenschein		
Finanzielle Hilfen zur Teilnahme an Bildung und Sport	Herr Linke	02058-18391
Wohnberechtigungsschein	Frau Rehwald	02058-18352
Beratung für Alleinstehende und Familien bei Wohnungsproblemen Verwal-	Frau Selzener	02058-18364
Flüchtlingsbetreuung, Flüchtlingsberatung	Frau Duschke-Wichelhaus	02058-72386
	Herr Schmidt	02058-18384
	Herr Dobrivojevic	02058-18-0
	Frau Zakrocki	02058-18-0

مركز الأطفال والشباب („Kinder-und Jugendhaus“)

هناك أيضا اليوجند امت لمساعدة الشباب في حل مشاكلهم. كيندر ويوجند امت هو مركز للترفيه وحل مشاكل الشباب الذين أعمارهم من 6 سنوات وحتى 21 سنة هنا يمكنهم اللعب والإلتقاء بالأصدقاء ولعب كرة الطاولة أو كرة القدم و يتوفر لدينا اختصاصيون لمساعدتهم.

جميع المكاتب („Alle Ämter und Ansprechpartner“)

http://www.wuelfrath.net/stadtverwaltung/aemter-ansprechpartner/

العمالة Integration Point („Jobcenter ME-Aktiv Mettmann“)

Servicetelefon 02104-141630

40822 Mettmann
Ötzbachstr.1

ساعات العمل

Mo. + Di.	08:30-11:30 h
Mi.	Geschlossen
Do.	08:30-11:30 /14:00-16:30 h
Fr.	08:30-11:30 h

قائمة الأطباء

لضمان حصولك على المساعدة الطبية لك ولعائلتك هنا نقدم لك قائمة بأسماء الأطباء العاميين والاختصاصيين: يرجى الانتباه إلى أنك بحاجة إلى ورقة تسمى الكرانك شاين من السوسيال (إحالة) لزيارة الطبيب. أوقات دوام الأطباء مختلفة ولكن في أغلب الأحيان يوم الأربعاء ويوم الجمعة بعد الظهرتكون العيادات مغلقة وكذلك يوم السبت والأحد

الأسم	الشارع .التلفون
Dr. med. Andreas Amthor Prakt. Arzt	Goethestr. 33 02058-3646
Andreas und Dorothea Kazala Prakt. Arzt/Ärztin	Im Spring 2 02058-2520
Ulrike Keller Allgemeinmedizin	Wilhelmstr. 140 02058-92090
Thomas und Ulrike Krauss-Kulow Allgemeinmedizin	Goethestr. 9 02058-70908
Christa Meiwald- Schirra Kinder-und Jugendmedizin	Mühlenstr. 4 02058-74044
Dr. med. Ingo Winkelmann/ Desiree Schmitt Allgemeinmedizin	Zur Loev 21 02058-913328
Dr. med. Wolfgang Sorgenicht Allgemein- und Innere Medizin	Zur Loev 20 0258-5511
Dr. med. Maria Thamm Allgemeinmedizin	Wilhelmstr. 78 02058-72252
Dr. Natalia Indin Prakt. Ärztin	Im Spring 6 Tel. 02058- 3137

Notfallpraxis Velbert

für Wülfrath, Robert-Koch-Str. 2
am Klinikum Niederberg

Tel. 02051 - 9 82 11 00

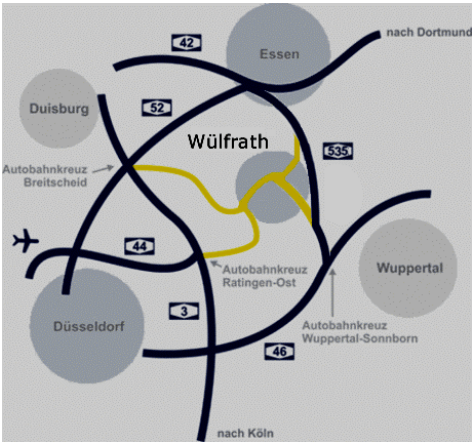
ساعات العمل

Do: 19-23 h, Mi und
Fr: 13-23h, Sa, So, Feiertag: 8-23 h

مرحبا بكم في مدينتنا

مرحبا بكم في مدينتنا

هنا سوف تعيشون



مدينة فولفارت هي مدينة صغيرة تتبع لمحافظة متمان عدد سكانها يناهز 21600 نسمة . المدينة تقع بين دوسلدورف ودوسل واسن وهي تتألف من 6 أجزاء داخل المدينة دوسل و رودن هاوس فلاندرسباخ وتسفينغن برغ وشلوب كوتن وكوكس هوف الآ ن توجد عدة أماكن لأيواء اللاجئين وطالبي اللجوء.

الأجهزة المسؤولة عن تقديم المساعدة للاجئين هي منظمة كاريتاس فرع متمان

مركز الإرشاد لطالبي اللجوء („Beratungsstellen“)

الهاتفية الأخرى عند الطلب

Caritas-Verband Mettmann
Migrationsberatung
40822 Mettmann
Yasemin Yavuz
Johannes-Flintrop-Str. 19
Tel.: 02104-926217
eMail: yavuz@caritas-mettmann.de
Offene Sprechzeit: Di: 14.00 - 16.00 h

http://caritas.erzbistum-koeln.de/mettmann-cv/migration_vielfalt/fluechtlingshilfe/mettmann/

Flüchtlingshilfe INGA e.V.

حياة جديدة مع فرص جديدة

سواء قررت لوحدك أو برفقة عائلتك المجيء إلى ألمانيا فهو بحد ذاته قرار مهم جدا لك ولعائلتك وأولادك . إن الحياة في بلد جديد مليئة بالمصاعب لاسيما ضرورة تعلم لغة جديدة والتأقلم على أنماط جديدة للحياة وطبعاً حسب البلد الذي منه هاجرت من الممكن أن تواجهك هنا مشاكل في التأقلم مع الطقس أو قد تواجهك مشاكل مع الفوارق الثقافية و الحضارية بين البلدين. دع هذه الاختلافات الجديدة تغني تجربتك الحياتية وتفتح لك أفاقاً جديدة للمستقبل. الشيء المهم هو محاولة تعليم اللغة الالمانية والتعرف على البلد ثم محاولة الأندماج في المجتمع الالماني وأيضا محاولات إقامة العلاقات مع الناس هنا.

كما أنه من المهم أيضاً أن تعرف حقوقك وواجباتك وأن تحصل على حقوقك وأن تؤدي واجباتك. وهكذا سوف تكتشف مع الأيام بأن هناك الكثير من الناس في ألمانيا يريدون أن يلتقوا بك وأن يتعرفوعليك. المصاعب والمشاكل والخلافات هي جزء من حياتنا لذلك هنالك عدد من المؤسسات التي تستطيع مساعدتك عند اللزوم منها على سبيل المثال :

عندما تواجهك مشاكل في تعلم اللغة الالمانية أو عندما تواجهك مشاكل في المدرسة أو في مكان التعليم المهني أو مع موضوع تربية الأطفال . ربما تواجهك مشاكل في علاقاتك الزوجية والتي بدورها تخلق لك مشاكل إضافية. المشاكل تعيق مجرى حياتنا الطبيعية لذلك يجب مواجهتها وايجاد الحلول المناسبة لها. حاول طلب المساعدة و النصيحة من الجهات المختصة أو من المتطوعيين الذين سوف يساعدونك بكل سرور. كل مؤسسة سوف تحاول التكلم معك بلغتك الأم أو إيجاد مترجم ولكن ليست كل

مرحبا بكم في مدينتنا

كلمة الترحيب للدكتورة كلاوديا بانكه رئيسة البلدية:

أعزائي القادمين الجدد:

لقد قدمتم الينا نتيجة ظروف صعبة مررتم بها في بلدانكم كل ما أتمناه لكم هو أقامة طيبة هنا في مدينتنا. أن الكثير من مواطني ومواطنات هذه المدينة سوف يساعدونكم قدر استطاعتهم لتسهيل اقامتكم هنا. إنه من المهم أن نعيش مع بعضنا البعض بسلام لذلك علينا الابتعاد عن التخوف من بعضنا البعض والابتعاد عن الأحكام المسبقة وهذا يمكن أن يحدث بشكل أمثل من خلال التعارف الشخصي بيننا . وقد جمعت منظمة Flüchtlingshilfe INGA e.V.

لمساعدة اللاجئين قائمة بكل ما هو ضروري لكم و لتسهيل حياتكم هنا .. بحيث تستطيعون من خلالها الحصول على المساعدة وبناء العلاقات .

ومن المساعدات المطروحة في قائمة هذه المنظمة مثلا المساعدة في حل الوظائف المنزلية للتلاميذ والذهاب معكم الى الدوائر الرسمية وتعليم اللغة وتعليم الطبخ .... الخ

أتمنى أن تساعدكم هذه المنظمة في تحقيق كل مطالبكم وتسهيل اقامتكم وحياتكم في هذا المجتمع الجديد وكذلك مساعدتكم في التغلب على المصاعب اليومية التي قد تواجهكم هنا.

القائمة

خطوة خطوة لحياة جديدة

المحتويات 2-

كلمة رئيسة البلدية د. كلاوديا بانكه 3-

حياة جديدة مع فرص جديدة 4-

هنا سوف تعيش 5-

قائمة باسماء الأطباء 6-

اسم القابلة القانونية 7-

بلدية صغيرة 7-

الهيئة المسؤولة عن تقديم الاعانات الأجتماعية 7-

تذاكر القطارات والباصات 8-

أماكن بيع التذاكر 8-

عروض المساعدات المقدمة من منظمة Flüchtlingshilfe INGA e.V 8-

امكانيات التسوق في المدينة 9-

رياض الأطفال في المدينة 10-

المدارس في المدينة 11-

أرقام هواتف حالات الطوارئ 12-

اسماء صفحات مهمة في الانترنت 12-

مرحبا بكم في مدينتنا

Impressum

Herausgeber: Flüchtlingshilfe INGA e. V, 42489 Wülfrath, PO-Box 1142

Redaktion und Konzeption: Jürgen Luckhardt, Mechthild Bielski

Quellen: Standortgrafik: http://rheinmedia.de

Homepage: https://www.inga-fluechtlingshilfe-wuelfrath.org

eMail: info@inga-fluechtlingshilfe-wuelfrath.org

Übersetzung: Ahmad Ali, Atif Ahmed Salim , Hussein Al Fashtaki

Nachdruck: Auch auszugsweise nicht gestattet © 2017

Flüchtlingshilfe INGA e.V.

Flüchtlingshilfe
INGA e. V.

دليل

طالبي اللجوء و اللاجئين

مرحبا بكم في مدينتنا

خطوة بخطوة لحياة جديدة

لقد تركتم أوطانكم على أمل الحصول على حياة أفضل وأن تعيشوا بسلام. هنا سوف ترى نفسك في مواجهة أوضاع يومية غير مألوفة بالنسبة اليك بسبب الفارق الكبير في اللغة والثقافة. في مواجهة هذه الأوضاع الجديدة ربما لا تعرف كيف تتصرف معها مثلاً

أين أنا الأن .. وأين سأسكن ؟

أين يوجد أطباء وما هي أوقات دوام الصيدلايات؟-

كيف استطيع ايجاد طبيب لطفلي المريض ليلاً؟ -

ما هي المؤسسات المختصة هنا وما هي مسؤولياتها ؟-

كيف استطيع شراء تذكرة باص أو تذكرة قطار؟-

ماهي امكانيات التسوق في بلدي الجديد؟-

أين توجد المدارس ورياض الأطفال؟-

كأخ لنا في الأنسانية لن نتركك وحيداً في مدينة فولفارت . نحن هنا لمساعدتك نحن . نحن مواطنون وموظفون من Flüchtlingshilfe INGA e.V. متطوعون من منظمة هذه المدينة. كمنظمة محلية لمساعدة المهاجرين وطالبي اللجوء نرغب بمساعدتكم للتغلب على المصاعب اليومية. الرجاء الاتصال بنا لحل كل ما يواجهكم من مشاكل كبيرة أوصغيرة. يسرنا التعرف عليكم وان تتعرفوا علينا لأن الشخص الذي لا يعرف أحداً لن يعرف كيف و أين يستطيع الحصول على المساعدة.

كي لا ينتابك الشعور بأنك تعيش في بلد غريب بل تستطيع أن تندمج حقاً في هذا المجتمع بسرعة سوف نعطيك بعض النصائح والمعلومات التي سوف تساعد على ذلك في هذا الدليل.

Edition: Arabisch (Amtssprache u. a. in: Algerien, Ägypten, Irak, Libyen, Sudan, Somalia, Syrien, Tunesien)